

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-077802- -00002-0000

Fecha: 2010-09-13 15:04:30 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Señores
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.

Ref.: Expediente No. 10077802
Solicitud de Patente de Invención PCT
ARTICULO ABSORBENTE PARA VESTIR
Solicitante: Uni-Charm Corporation

Juanita Acosta Gómez, identificada como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderada de la sociedad Uni-Charm Corporation solicitante del diseño mencionado en la referencia, en respuesta al Oficio No. 08952 notificado por fijación en lista el 16 de Julio de 2010, presento un nuevo título de la patente en referencia que permite identificar la materia de la cual trata la solicitud, siendo este: "ARTICULO ABSORBENTE PROVISTO CON UNA HOJA DE CUBIERTA QUE CONTIENE FIBRAS HIDROFILICAS E HIDROFÓBICAS"

Así mismo adjunto documento en el que consta la cesión del derecho al registro de la Patente en referencia, debidamente traducido y legalizado.

En virtud de lo anterior, solicito a ese Despacho proceder a ordenar la publicación del diseño en referencia.

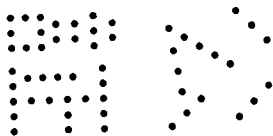
Atentamente,

Juanita Acosta Gómez *apo.*

C.C. 52618636 de Bogotá

T. P. 79686 del Consejo Superior de la Judicatura

SCR/amg
Fol P-501



-Colombia-

ASSIGNMENT

Between the undersigned, **MUKAI Hirotomo**, **TSUJI Tomoko**, **HASHIMOTO Tatsuya** and **WATABE Yoshihisa** domiciled at c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan, respectively, henceforth the **Assignor**, and **IWATA Atsushi** domiciled at Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan, acting in his capacity of Executive Officer & General Manager of Legal & Intellectual Property Division of **UNI-CHARM CORPORATION**, domiciled at 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan henceforth the **Assignee** and,

- A. Whereas the **Assignors** are the inventors of the following patent application:

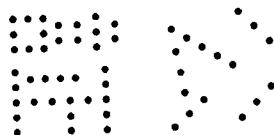
Patent Title	PCT No.
ABSORBENT WEARING ARTICLE	PCT/JP2008/064691

- B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignors** are interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

First: The **Assignors** assign to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignors** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.

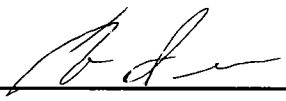


Third: The parties hereto designate **Dario Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martinez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gomez** and/or **Ana Maria Ruiz Rueda** from the law firm **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.** as Attorneys in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

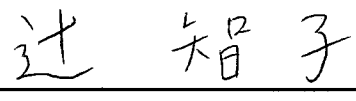
The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

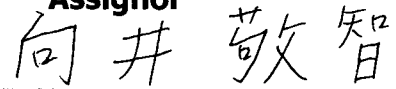
Signed on the 19 day of 08 of 2.010, in two originals, by



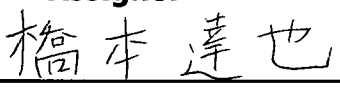
Assignee



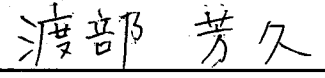
Assignor



Assignor

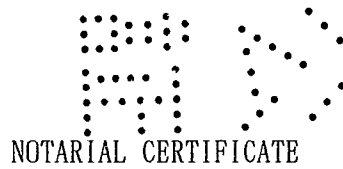


Assignor



Assignor

This document must be legalized up to the Colombian Consulate or by Apostille



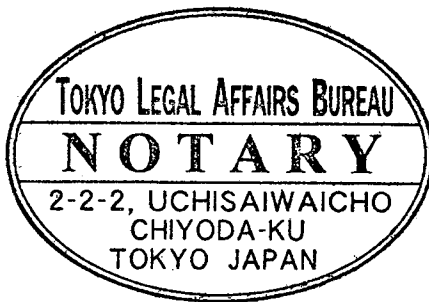
NOTARIAL CERTIFICATE

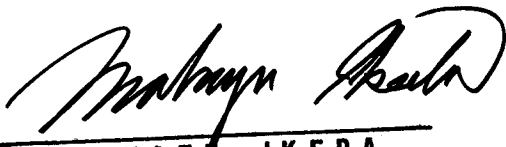
Registration No 1527

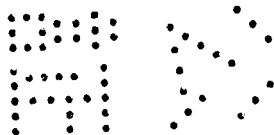
142

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of Atsushi IWATA,
Executive Officer, General Manager of Legal & Intellectual Property
Division of UNI-CHARM CORPORATION,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

AUG 25 2010




MAKAZO IKEDA
NOTARY

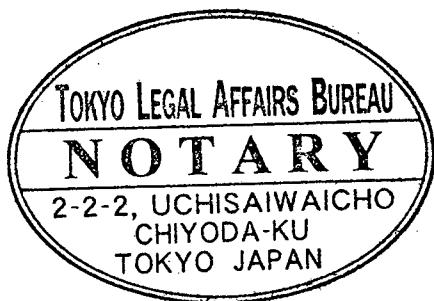


NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 1527

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of HirotoMI MUKAI, Tomoko TSUJI,
Tatsuya HASHIMOTO and Yoshihisa WATABE.

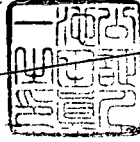
AUG 25 2010




MAKAZU IKEDA
NOTARY

認 証

嘱託人ユニ・チャーム株式会社執行役員知財法務本部長岩田淳、辻智子、向井敬智、橋本達也及び渡部芳久の代理人城野喬は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成 22 年 8 月 25 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 2 番 2 号

東京法務局所属

公 証 人
Notary

池田真一



MAKAZU IKEDA

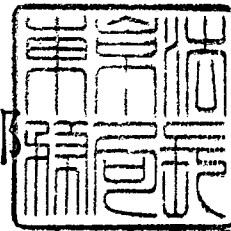
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 22 年 8 月 25 日

東京法務局長

山 鋪 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by MAKAZU IKEDA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of MAKAZU IKEDA, NOTARY
- Certified
5. at Tokyo
6. AUG 25 2010
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 10- N^o 000486
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs

TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE denominada Artículo Absorbente para Vestir, celebrada entre MUKAI Hirotomo, TSUJI Tomoko, HASHIMOTO Tatsuya y WATABE Yoshihisa, (los Cedentes) y la Compañía UNI-CHARM CORPORATION (el Cesionario), firmada el 19 de agosto de 2010 por los Cedentes e IWATA Atsushi - Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía Cesionaria. CERTIFICADO NOTARIAL No.1527 de Autenticación de la Firma de Atsushi IWATA como Ejecutivo y Gerente General del División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía UNI-CHARM CORPORATION, expedido y firmado por Makazu Ikeda - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 25 de agosto de 2010. CERTIFICADO NOTARIAL No. 1527 de Autenticación de las Firmas de Hirotomo MUKAI, Tomoko TSUJI, Tatsuya HASHIMOTO y Yoshihisa WATABE, expedido y firmado por Makazu Ikeda - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 25 de agosto de 2010. APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA No. 10-No.000486, con fecha del 25 de agosto de 2010, firmada por Kazutoyo Oyabe - por el Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

Traducción realizada por Martha Sofía Sarmiento Solano, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

- Colombia-

CESIÓN

Entre los suscritos, **MUKAI Hirotomo, TSUJI Tomoko, HASHIMOTO Tatsuya y WATABE Yoshihisa**, domiciliados en el c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan/Japón, respectivamente, en adelante **los Cedentes**, e **IWATA Atsushi** con domicilio en el Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan/Japón, quien actúa en calidad de Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de **UNI-CHARM CORPORATION**, con sede en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan/Japón, en adelante **el Cesionario**, y

A. Considerando que **los Cedentes** son los inventores de la siguiente solicitud de Patente:

Nombre de la Patente	Solicitud No.
ABSORBENT WEARING ARTICLE/ ARTÍCULO ABSORBENTE PARA VESTIR	PCT/JP2008/064691

B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que los **Cedentes** están interesados en asignarla al **Cesionario**.

Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:

PRIMERO: Los **Cedentes** transfieren al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que les pertenecen como **Cedentes** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas** y/o a **Eduardo Cárdenas Caballero** y/o a **Bernardo P. Cárdenas Martínez** y/o a **Luz Helena Adarve Gómez** y/o a **James Valdiri Reyes** y/o a **Juanita Acosta Gómez**, y/o a **Ana María Ruiz Rueda**, de la firma **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.

CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y licencias, si los hubiere.

MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia
147

Firmado el 19 de 08 de 2010, en dos originales, por:

(Firma Autógrafa)

Cesionario

(Firma Autógrafa)

Cedente

(Firma Autógrafa)

Cedente

(Firma Autógrafa)

Cedente

(Firma Autógrafa)

Cedente

Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla

CERTIFICADO NOTARIAL

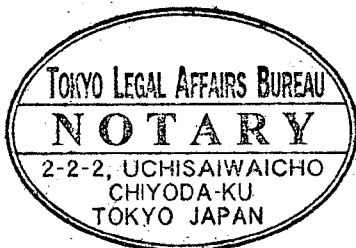
Registro No. 1527

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Atsushi Iwata, Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de UNI-CHARM CORPORATION**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor **Iwata** ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

25 DE AGOSTO DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

MAKAZU IKEDA
NOTARIO

MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia
149

CERTIFICADO NOTARIAL

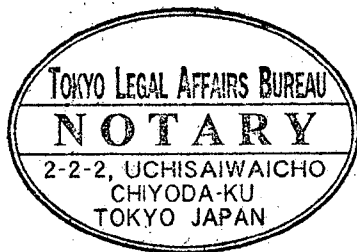
Registro No. 1527

Este es para certificar que las firmas que aparecen en el documento anterior son las firmas genuinas y auténticas de Hirotomi MUKAI, Tomoko TSUJI, Tatsuya HASHIMOTO y Yoshihisa WATABE.

25 DE AGOSTO DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

MAKAZU IKEDA
NOTARIO

190

Apostilla
(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **MAKAZU IKEDA**
3. actuando en calidad de **Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el sello/Timbre de **MAKAZU IKEDA - NOTARIO**

CERTIFICADO

5. En: **Tokio**
6. El: **25 de agosto de 2010**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el Número: **10-No. 000486**
9. Lleva Sello /Timbre: **Sello redondo en color azul del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón**
10. Firmado por: **Kazutoyo OYABE (Firma Autógrafa)**
Por el Ministro de Relaciones Exteriores

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C., 5 de septiembre de 2010

Martha S. Sarmiento S.

Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia